Loin de Garbo

Épopée Zingaro

Le Collectif de l'Autre Moitié

- Dossier de Presse -

TÉLÉRAMA

Françoise Sabatier-Morel // Article paru le 25 Août 2021

[En savoir plus...]

Collectif de l'Autre Moitié - Loin de Garbo

TT

On aime beaucoup

Sur la place du village de Garbo, c'est la fête : deux jeunes gens se marient. Mais, devant la montée en puissance de la dictature, le couple doit fuir le village, avec son bébé et un oncle, personnage muet qui, avec sa contrebasse et son grand manteau, porte en lui tous les souvenirs de leur petit pays d'Europe de l'Est…

Ce conte musical aborde avec légèreté et humour le sujet grave de l'exil. Que laisse-t-on derrière soi ? Qu'emporte-t-on ? L'histoire, étroitement liée à la musique, à sa force, à son pouvoir évocateur, raconte les péripéties d'une famille, d'une vie bouleversée. Un spectacle entre musique tsigane et jazz, à découvrir en famille dans le cadre des Pestacles du Parc floral.

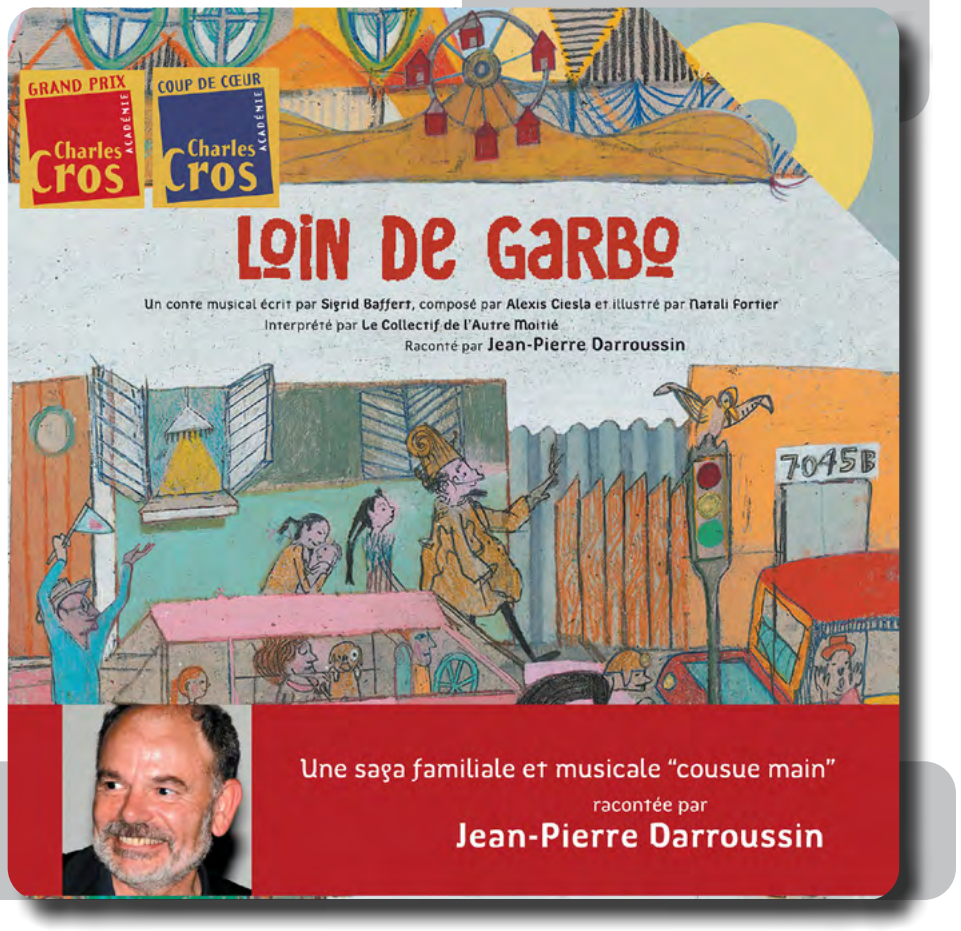
Magazine Citrouille - Revue des Librairies Sorcières
Association de librairies spécialisées pour la jeunesse

Article paru le 16 Avril 2019

LIVRE-CD

Loin de Garbo
Auteure : **Sigrid Baffert**
Compositeur : **Alexis Ciesla**
Illustration : **Natali Fortier**
Éditions **des Braques**
23€

Darius et Greta viennent de se marier, à Garbo où tout n'est que danse, chant et joie. L'avenir leur sourit, un bébé arrive. Mais le bonheur est de courte durée, la dictature gronde et fait taire les instruments. Il faut fuir. *Loin de Garbo* évoque l'exil, la dictature et ses règles absurdes. Mais c'est aussi l'espoir qui renaît et la vie qui reprend dans un autre pays, malgré les difficultés. On se laisse emporter dans ce périple rythmé par les chants et la musique qui ponctuent chaque événement vécu par cette famille que l'on suit sur trois générations. Belle réussite narrative et musicale très joliment illustrée par Natali Fortier et racontée par Jean-Pierre Darroussin.
- Librairie Apostrophe



à CHAUMONT

LIBRAIRIE
APOSTROPHE

LE POINT.FR

Sophie Pujas // Article paru le 28 Novembre 2018

[En savoir plus...]

Loin de Garbo, édition des Braques, 52 p., 23 euros.
Un conte musical écrit par Sigrid Baffert, composé par Alexis Ciesla et illustré par Natali Fortier, interprété par Le Collectif de L'Autre moitié, raconté par Jean-Pierre Darroussin.

Lisons enfants : les migrants expliqués aux petits

Le Salon du livre et de la presse jeunesse de Montreuil ouvre ses portes le 29 novembre. Parmi ses thèmes phares : les migrations. Nos coups de cœur.

Tout commence par un joyeux mariage entre Darius le tailleur et Greta la couturière. Deux amoureux insouciants qui vivent à Garbo, un petit village où l'on aime par-dessus tout s'exprimer en musique. Mais un jour, la dictature s'invite. Bientôt, c'est l'escalade : interdit de jouer avec des dièses et des bémols, interdit de jouer juste, interdit de jouer avec la main droite… Une seule solution : fuir sur la mer, avec leur fils Milo et leur oncle haut en couleur, dans l'espoir de trouver un eldorado.

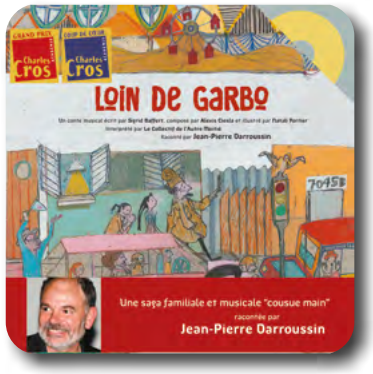
Mais après avoir traversé les mers, ils devront réinventer leur bonheur fil à fil et avec courage… Cette histoire douce-amère d'exil et de transmission est portée par une puissante vitalité, grâce aux airs du *Collectif l'Autre moitié*, teintée de jazz et de musique tsigane et balkanique, sur le CD qui accompagne le livre, et dont Jean-Pierre Daroussin est le narrateur. Un conte musical lu aux couleurs de l'espoir, de l'émotion et de la fantaisie, à l'instar des illustrations signées Natali Fortier. Et cette histoire est aussi un spectacle, actuellement en tournée...

Remise du GRAND PRIX DE L'ACADEMIE DU DISQUE CHARLES CROS

2018 à Alexis Ciesla et Sigrid Baffert pour LOIN DE GARBO

Odile Martin // Article paru le 10 Janiver 2019

[En savoir plus...]



Loin de Garbo (Dès 8 ans)

LIVRE-CD ÉDITIONS DES BRAQUES

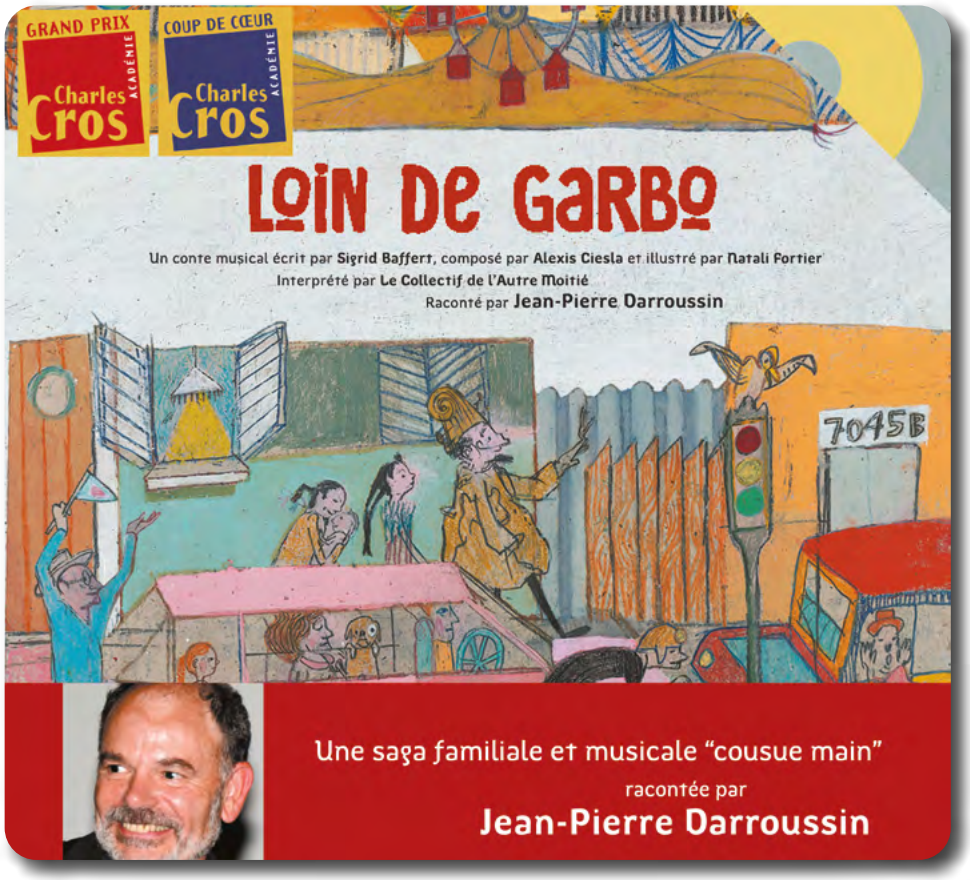
Conte musical écrit par Sigrid Baffert, composé par Alexis Ciesla, illustration : Natali Fortier, interprété par Le Collectif de l'Autre Moitié, raconté par Jean-Pierre Darroussin.

Ils doivent quitter Garbo, leur port d'attache, pour fuir la dictature. Toute la famille : l'oncle Raskine, le tailleur magicien qui ne parle que contrebasse, le jeune couple de tailleurs, Greta et Darius, bientôt parents d'un petit Milo. Il faut parvenir à entrer dans un pays étranger. A quel prix ! Une musique jamais jouée pour un homme en uniforme qui détient « la clef du sol » ! Puis des nuits passées dehors avant de trouver un boulot sinistre. Mais reste toujours le bruit de la couture et la musique de l'oncle Raskine. Jusqu'à l'intégration et la réussite. Un itinéraire, un exil, une migration lente, difficile, tour à tour drôle, triste, émouvante, jusqu'à l'intégration, avec la couture pour fil conducteur. Sur fond de musique d'inspiration tsigane, d'Europe de l'est et de jazz. Le tout remarquablement interprété par le Collectif de l'Autre Moitié, et raconté avec précision et émotion par Jean Pierre Darroussin.

Journal Suisse Le Temps

Sylvie Neeman // Article paru le 29 Mars 2019

[En savoir plus...]



Sigrid Baffert, «Loin de Garbo», Editions des Braques. Illustrations de Natali Fortier, raconté par Jean-Pierre Darroussin. Composition d'Alexis Ciesla, interprétation par le Collectif de l'Autre Moitié. Dès 5 ans et pour tous.

Des Elans et des Hommes

C'est une histoire pleine de danses et de larmes. A Garbo, on est heureux, on travaille, on parle, on mange et Greta et Darius s'y marient. Dès lors ils coupent et cousent ensemble dans la boutique de l'oncle, et s'aiment si bien que vient au monde un petit Milo. Mais un jour, Garbo se pare de noir et d'interdits.

Alors les amoureux, l'oncle et l'enfant fuient ensemble cette dictature pour un ailleurs et un meilleur.

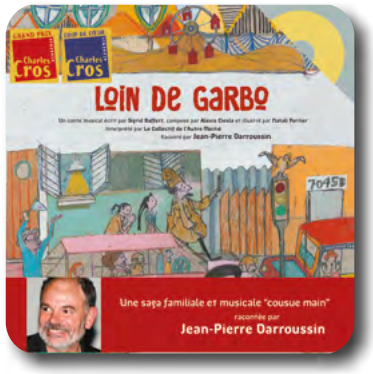
Un récit d'exil et d'espoir

Dédié à tous les immigrés, ce récit chatoyant (avec son CD où la musique klezmer côtoie le jazz) parle d'exil et d'espoir, de construction de soi et de transmission. Chaque page respire la liberté, chaque être y est mouvement, chaque phrase s'envole et s'anime au gré de typographies singulières; les couleurs de Natali Fortier se brouillent puis éclatent à nouveau, le grand manteau de l'oncle, au fil des ans et des générations, rétrécit comme peau de chagrin (mais aussi de joie), devient doudou-racine, souvenir de là-bas.
Il y a le texte de Sigrid Baffert, les images de Natali Fortier; il y a la voix de Jean-Pierre Darroussin, la musique, les chansons. Il faudrait pouvoir citer tous les artistes qui ont collaboré à Loin de Garbo, cet album rare, si généreux.

LA DEPECHE.FR

Sylvie Vassallo // Article paru le 4 Février 2019

[En savoir plus...]



Loin de Garbo

ALBUM MUSICAL

Ils s'appellent Raskine, Greta, Darius. Le premier est le vieil oncle des seconds. Les seconds sont de jeunes couturiers qui filent le parfait amour.

Un mariage. De la musique. Une fête. Ils profitent avec insouciance de leur vie à Garbo. Fin du premier acte. Deuxième acte, les hommes corbeaux débarquent au village. Le tableau s'assombrit et grandit le silence. Il est temps de quitter Garbo. De fuir. C'est le temps de l'exil. Réunis dans l'exode, Greta, Darius, Raskine et son grand manteau, nous entraînent loin de Garbo dans ce temps bouleversé cousu de peurs, d'espoirs, de mouvements...

Un conte essentiel et actuel qui offre à comprendre et à ressentir ce que vivent actuellement toutes les populations déplacées, et qui par sa forme, ses couleurs, ses envolées musicales font de ce voyage un temps très émouvant.

Prix Lire dans le noir de Radio France et Coup de coeur de l'académie Charles Cros.

Gilles Avisses

[En savoir plus...]

Livre-CD

Haute couture

« Il n'y a qu'une seule place à Garbo... Une place où on écoute, on danse, on se marie aussi... » Et on y fête aujourd'hui les noces de Darius et Greta ! Mais un jour les deux jeunes couturiers et leur bébé Milo doivent fuir ce pays où il est interdit de jouer sa petite musique. En compagnie de l'oncle Raskine et de son lourd manteau chargé d'histoires... Ce touchant, poétique et intemporel récit empli *« d'amour et de fol esprit »*, empreint des musiques d'Europe de l'Est et raconté avec une tendre humanité par Jean-Pierre Darroussin, est l'œuvre de Sigrid Baffert pour l'écriture, Alexis Ciesla pour la musique et du collectif L'Autre Moitié qui avaient déjà commis l'excellent *Halb*. Et l'on est touché par les mots tendres, les chants joyeux ou nostalgiques et l'émotion qui se dégage de cette belle aventure humaine illustrée avec douceur et onirisme par Natali Fortier. Grand Prix de l'Académie Charles-Cros. ▶ **Loin de Garbo.** **A partir de 6 ans.** *Ed. des Braques.*

Association pour le Développement de l'Écoute Musicale

Cristina Agosti-Gherban // Article paru le 20 Février 2019

Loin de Garbo

Écrit par **Sigrid Baffert**
Composé par **Alexis Ciesla**
et interprété par le **Collectif de l'autre moitié** (musiciens-comédiens)

(De 5 à 110 ans)

Nous avons adoré le livre/CD, (Coup de cœur et le Grand Prix de l'académie Charles Cros) mais que dire du spectacle !!!!
Sublime !

C'est l'histoire, librement inspirée d'une chanson du folklore yiddish «J'avais un petit manteau», d'un jeune couple, leur bébé et de leur oncle muet qui ne parle qu'à l'aide d'un instrument de musique, et qui fuient la montée de la dictature.
Le beau texte, porté avec panache par les musiciens, parle d'exil, d'immigration, de métissage, sujets toujours d'actualité.

La musique est aussi un voyage. Europe de l'est, influences tziganes, jazzy, klezmer, elle passe par moments d'une ambiance mélancolique à d'autres moments d'une incroyable énergie.

Les musiciens, poly-instrumentistes, jouent avec une grande aisance, bougent en même temps avec une égale facilité, (mention spéciale pour le contrebassiste) chantent et dansent. La salle archicomble du Musée d'art et d'histoire du judaïsme, a vibré avec eux et a fini presque en dansant, et en tout cas, en chantant.
A voir dès que possible !

Le Progrès

Marie-France Jaegler // Article paru le 16 juin 2021

ARINTHOD

Les écoliers ont présenté un spectacle sur le thème Rêves de cinéma

Rêves de cinéma, c'est le thème choisi par la directrice de l'école primaire d'Arinthod, Yolande Jannet, pour ses élèves qui ont participé, vendredi 11 juin, à des chants accompagnés par le collectif de l'Autre Moitié.

Sept classes se sont retrouvées à la salle polyvalente, sans public en raison des conditions sanitaires, mais les parents et familles pourront apprécier ce moment, puisqu'il a été filmé.

Des chansons comme *La dernière séance*, *Charlie Chaplin*, *Il en faut peu pour être heureux*, *La Seine*, et d'autres se sont succédé, accompagnées de mise en mouvement. Deux chansons ont été créées par le collectif de l'Autre Moitié avec les enfants des classes de CM1 B et CM2 *Vicima, le ciné quoi* et *Confiné au ciné*.

Ce développement du chant choral s'est effectué pendant l'année scolaire 2020/2021. L'école dispose d'une chorale par cycle.

Avec ces chapeaux melon et moustaches, Charlie Chaplin était bien représenté. Photo Progrès/Marie-France JAEGLER

Le projet Rêves de cinéma bénéficie du soutien financier de réseau Canopée, du ministère de l'Éducation nationale et de la Jeunesse, de la Maif, de la Sacem, de la copie privée, du collectif de l'Autre Moitié et de la Coopérative de l'école primaire d'Arinthod.

Le collectif de l'Autre Moitié est un ensemble de musiciens, basé en région lyonnaise, proposant des spectacles musicaux pour petits et grands, inspirés des musiques d'Europe de l'Est. Avec le Covid, ils ont été arrêtés plus d'un an mais grâce aux représentations scolaires, ces musiciens plein d'énergie ont pu reprendre.

De notre correspondant
Marie-France JAEGLER

La Voix du Jura

Albert Wolf // Article paru le 5 Novembre 2020

BLETTERANS

Un stage de musique et chant klezmer bien suivi

Dans le cadre du Contrat territorial d'éducation artistique et culturelle « Temps, mémoire et territoire » impulsé par la Direction régionale des affaires culturelles de Bourgogne Franche-Comté et la Communauté de communes Bresse Haute-Seille, un stage de musique klezmer et chant yiddish s'est déroulé samedi 24 et dimanche 25 octobre à Bletterans. Et c'est tout naturellement à la salle des fêtes, lieu prédestiné, qu'il s'est tenu. Porté par les opérateurs culturels, à savoir le Colombier des Arts et le Moulin de Brainans, en partenariat avec l'École intercommunale de musique de Bresse Haute-Seille, ce stage a réuni sept musiciens et six chanteurs. C'est Xavier Nuñez Lizama, artiste musicien du Collectif de l'Autre Moitié, qui s'est chargé de la partie musicale dont il avait auparavant transposé les partitions pour des instruments aussi divers que l'accordéon, la contrebasse, la flûte, la clarinette et la guitare. Pour la partie chant, les choristes ont été dirigés par Lisavril, enseignante au conservatoire de Pontarlier et à l'école de musique intercommunale Cœur du Jura. Mais c'est bien Xavier Nuñez Lizama qui a coordonné et dirigé les deux groupes après qu'ils ont travaillé des morceaux issus du répertoire traditionnel des musiques klezmer et yiddish (musique populaire des Juifs d'Europe de l'Est).

C'est sous la conduite de Xavier Nuñez Lizama que musiciens et chanteurs ont pu s'exprimer.

Le klezmer est une musique de métissage et d'exil qui s'est nourrie des migrations du peuple yiddish au contact d'autres cultures. Musique populaire et vivante, elle est chargée d'histoires et de mémoire et entraîne le public dans la joie, tout comme dans les larmes, par ses couleurs chaudes. Pour les stagiaires, il a fallu s'adapter au phrasé mélodique particulier de ces musiques, des rythmes tantôt lents tantôt effrénés mais qui laissent place à l'improvisation. Tous les participants étaient des amateurs, pratiquant plus ou moins le chant et la musique. Ils se sont retrouvés en symbiose par la magie des notes de musique, même s'il a fallu s'accommoder des mesures sanitaires en vigueur au moment de jouer des morceaux de musique.

Une troisième journée de stage était programmée samedi 7 novembre, toujours à Bletterans. Un mini-concert de restitution devait également être présenté le samedi 21 novembre dans le cadre d'une soirée festive et conviviale à l'occasion de la Sainte-Catherine, à Domblans. Mais les instructions de reconfinement ont depuis été décidées.

Loin de Garbo
Près du Cœur

Renseignements, Diffusion

Quentin Degeorges : **06 72 01 79 38**

contact@collectifdelautremoitie.fr

8 rue de l'agriculture
69800 Saint-Priest

www.collectifdelautremoitie.fr

Nos Partenaires

Avec le soutien du Théâtre Théo Argence de Saint Priest et un coup de pouce du Cirque Plume.

Crédit photos : **©Autruchet**